

Úřední věstník

Evropské unie

C 199

Svazek 49

České vydání

Informace a oznámení

24. srpna 2006

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I Informace	
	Komise	
2006/C 199/01	Směnné kurzy vůči euru	1
2006/C 199/02	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4344 – Lactalis/Nestlé) ⁽¹⁾	2
2006/C 199/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku	3
2006/C 199/04	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 12. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti ⁽¹⁾	7
2006/C 199/05	Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření	8
	EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR	
	Kontrolní úřad ESVO	
2006/C 199/06	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO podle čl. 4 odst. 1 písm. a) aktu uvedeného v bodě 64a přílohy XIII Dohody o EHP (nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství) — Uložení nových závazků k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou na trasách ve Finnmark a North – Troms (Norsko)	9
	II Přípravné akty	
		

CS

III Oznámení

Komise

2006/C 199/07

NO-Oslo: Pravidelná letecká doprava ve Finnmarku a North – Tromsu (Norsko) — Nabídkové řízení 19

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

23. srpna 2006

(2006/C 199/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2812	SIT slovinský tolar	239,59
JPY japonský jen	149,09	SKK slovenská koruna	37,615
DKK dánská koruna	7,4615	TRY turecká lira	1,8689
GBP britská libra	0,67730	AUD australský dolar	1,6735
SEK švédská koruna	9,2010	CAD kanadský dolar	1,4243
CHF švýcarský frank	1,5799	HKD hongkongský dolar	9,9649
ISK islandská koruna	90,08	NZD novozélandský dolar	2,0027
NOK norská koruna	8,0430	SGD singapurský dolar	2,0164
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 224,31
CYP kyperská libra	0,5761	ZAR jihoafrický rand	9,0795
CZK česká koruna	28,106	CNY čínský juan	10,2110
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,2895
HUF maďarský forint	275,65	IDR indonéská rupie	11 658,28
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,708
LVL lotyšský latas	0,6959	PHP filipínské peso	65,751
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,2740
PLN polský zlotý	3,9045	THB thajský baht	48,184
RON rumunský lei	3,5294		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4344 – Lactalis/Nestlé)**

(2006/C 199/02)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise dne 14. srpna 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Groupe Lactalis S.A. (Lactalis, Francie) a podnik Nestlé S.A. (Nestlé, Švýcarsko) vytvářejí ve smyslu čl. 3 odst. 4 a čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady převodem aktiv společný podnik (dále jen „podnik“).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Lactalis: potraviny;
 - podniku Nestlé: potraviny;
 - společného podniku: mléčné výrobky.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu je však vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4344 – Lactalis/Nestlé na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2006/C 199/03)

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006**Členský stát:** Španělsko**Podpora č.:** N 78/2005, 202/2005, 432/2005 a 152/2006**Název:** Vyrovnání škod způsobených mrazem během první třetiny roku 2005**Cíl:** Nahradit škody, které vznikly na rostlinách a stromech v důsledku silných mrazů v zemědělských podnicích v první třetině roku 2005**Právní základ:**

— Régimen de ayudas del Gobierno central (N 78/2005)

«Real Decreto Ley 1/2005, de 4 de febrero, por el que se adoptan medidas urgentes para paliar los daños ocasionados en el sector agrario por las heladas acaecidas en el mes de enero de 2005», modificado *rationae temporis* por el «Real Decreto Ley 6/2005, de 8 de abril 2005, por el que se establece la aplicación del Real Decreto Ley 1/2005»⁽¹⁾;

— Régimen complementario de la Comunidad Autónoma de Andalucía

«Decreto 56/2005, de 1 de marzo, por el que se adoptan medidas urgentes para paliar los daños producidos en el sector agrario por las heladas ocurridas en el mes de enero de 2005 en Andalucía», modificado *rationae temporis* por el «Decreto 125/2005 de 10 de mayo»⁽²⁾;

— Régimen complementario de la Comunidad Autónoma de Murcia

«Decreto 22/2005, de 11 de febrero, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas padecidas desde el pasado mes de enero de 2005»⁽³⁾;

— Régimen complementario de la Comunidad Autónoma de Valencia

«Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas ocurridas durante los últimos días del mes de enero 2005», modificado por el «Decreto 37/2005, de 25 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se modifica el Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas ocurridas durante los últimos días del mes de enero 2005», así como por el «Decreto 75/2005, de 15 de abril, del Consell de la Generalitat, por el que se declaran aplicables las medidas contenidas en el Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, modificado por el Decreto 37/2005, de 25 de febrero, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas y el pedrisco durante los meses de enero y febrero de 2005, a los daños ocasionados por las heladas que tuvieron lugar durante el mes de marzo de 2005»⁽⁴⁾.

Rozpočet: Celkový rozpočet pro režim podpory, který byl na vnitrostátní úrovni stanoven prostřednictvím „Real Decreto Ley 1/2005“, nemůže být uveden, protože se v závislosti na žádostech o půjčky může měnit. Částka určená na náhradu škody formou kapitálového příspěvku činí 24, 049 milionů EUR (N78/2002). Samosprávná oblast Andalusie stanovila rozpočet ve výši 20 milionů EUR (N 202/2005), samosprávná oblast Murcia ve výši 23, 420 milionů EUR, samosprávná oblast Valencie ve výši 30 milionů EUR

Míra nebo částka podpory: Nižší než ztráty**Trvání:** Podpora *ad hoc*

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

⁽¹⁾ El Real Decreto Ley 1/2005 se ha aplicado mediante los instrumentos jurídicos siguientes: «Orden APA/1109/2005, de 25 de abril, por la que se delimitan los ámbitos territoriales afectados por las heladas acaecidas durante los meses de enero, febrero y marzo 2005, y se establecen criterios para la aplicación de las líneas de préstamos del Instituto de Crédito Oficial, de conformidad con lo previsto en el Real Decreto Ley 1/2005, de 4 de febrero» (modificado *rationae territoriae* por la «Orden APA/2168/2005, de 30 de junio»), y «Orden APA/1110/2005, de 30 de junio, que modifica el ámbito territorial establecido en la Orden APA/1109/2005, de 25 de abril».

⁽²⁾ El Decreto de la Consejería de Agricultura y Pesca se ha aplicado mediante la «Orden de 1 de junio de 2005, por la que se establecen normas para la aplicación de las medidas para paliar los daños producidos en el sector agrario por las heladas de los meses de enero a marzo de 2005 en desarrollo de las normas que se citan».

⁽³⁾ El Decreto de la Consejería de Agricultura y Agua se ha aplicado mediante el «proyecto de Orden de 12 de mayo de 2005 de la Consejería de Agricultura y Agua, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para paliar los daños producidos en la agricultura por las heladas padecidas desde el mes de enero hasta el mes de marzo de 2005».

⁽⁴⁾ El Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat se ha aplicado mediante los instrumentos jurídicos siguientes: «Orden de 14 de marzo de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, de desarrollo del Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas y el pedrisco ocurridos entre enero y febrero de 2005», «Orden de 15 de abril de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se modifica la Orden de 14 de marzo de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, de desarrollo del Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas y el pedrisco ocurridos entre enero y febrero de 2005» y «Orden de 18 de mayo de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que adecúan los baremos establecidos en la Orden de 14 de marzo, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, de desarrollo del Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat».

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Itálie (Abruzzes)

Podpora č.: N 86/2006

Název: Podpora pro činnosti související s genetickým zkvalitněním chovných zvířat

Cíl: Posílit činnosti související s genetickým zkvalitněním chovných zvířat (s výjimkou prasat a drůbeže)

Právní základ: Legge 15 gennaio 1991, n. 30 e Legge regionale 3 marzo 2005, n. 16

Rozpočet: 4 miliony EUR pro rok 2006. Pro následující roky bude rozpočtový rámec pro režim stanoven regionálním rozpočtovým zákonem

Míra nebo částka podpory: Různá podle opatření (podpora na investice, podpora na technickou pomoc a podpora určená na zachování a na vylepšení genetické kvality skotu)

Trvání: 6 let (31. prosince 2012)

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 12. 7. 2006

Členský stát: Lotyšská republika

Podpora č.: N 159/2006

Název: Podpora na nákup plemenných materiálů v Lotyšsku – změna podpory č. N 94/2005: Podpora na nákup plemenných materiálů v zahraničí

Cíl: Investiční podpora na nákup zvířat vyšší genetické hodnoty

Právní základ: 1998. gada 5. maija Ciltsdarba likums (*Latvijas Vēstnesis*, 1998. gada 21. aprīlis) un Ministru kabineta 2006. gada 3. janvāra noteikumi Nr. 21 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2006. gadā un tā piešķiršanas kārtību" (*Latvijas Vēstnesis* Nr. 14, 2006. gada 24. janvāris)

Rozpočet: 2 200 000 LVL (přibližně 3 170 000 EUR)

Míra nebo částka podpory: 40 %, 50 % ve znevýhodněných oblastech

Doba trvání: 2008

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Itálie (Emilie-Romagne)

Podpora č.: N 222/A/03

Název: Opatření ve prospěch režimů jistot v zemědělství

Cíl: Poskytnutí jistot na krátkodobé, střednědobé a dlouhodobé půjčky; technická pomoc

Právní základ: Deliberazione regionale n. 316 del 3 marzo 2003 «Modifica della legge regionale 12 dicembre 1997, n. 43 sugli interventi a favore di forme collettive di garanzia nel settore agricolo. Abrogazione della legge regionale n. 37/95»

Rozpočet: 2 až 3 miliony EUR za rok

Míra nebo částka podpory: Od 40 % do 70 %

Trvání: Neurčitá

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Rakousko (Niederösterreich)

Podpora č.: Podpora č. N 243/2006

Název: Podpora na škody způsobené přírodními katastrofami

Cíl: Pokyny schválené Komisí v případě státní podpory N 564a/2004 („schválené vnitrostátní pokyny“) stanoví podmínky a formy náhrady zemědělským producentům při poškození zemědělské produkce v důsledku povodně, sesuvu půdy, sesuvu skal, zabahnění, laviny, zemětřesení, tlaku sněhu a hurikánu. Jak stanoví rozhodnutí Komise K(2005) 6036 ze dne 26. prosince 2005 (případ státní podpory N 564a/2004) týkající se schválení vnitrostátních pokynů, rakouské orgány se Komisi zavázaly jednotlivě oznamovat všechny výjimečné nouzové situace, na které se vztahuje náhrada zemědělským producentům podle schválených vnitrostátních pokynů. Dokud Komise nepotvrdí existenci přírodních katastrof v uvedeném individuálním oznámeném případě, náhrada není vyplacena. V daném případě rakouské orgány informovaly o několika výjimečných nouzových situacích v roce 2006 (záplavy), ověřených hydrologickými útvary vlády spolkové země Dolní Rakousko (Land Niederösterreich). Rakouské orgány uvedly, že odhad škod a poskytnutí náhrady se uskuteční v souladu s ustanoveními schválených vnitrostátních pokynů. Výše náhrady by měla představovat 30 % zjištěné škody nebo 50 % v dokázaných konkrétních případech nouze

Právní základ: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich

Rozpočet: Nesdělen

Míra nebo částka podpory: Maximálně 50 %

Doba trvání: Jednorázová

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Itálie (Toscane)

Podpora č.: N 288/06

Název: Intervence v zemědělských oblastech postižených přírodními pohromami (krupobití dne 6. prosince 2005 v obci Piancastagnaio – provincie Sienne, Toscane)

Cíl: Náhrada škod na zemědělské produkci a zemědělských strukturách v důsledku nepříznivých povětrnostních podmínek

Právní základ: Decreto legislativo n. 102/2004

Rozpočet: Odkazuje se na schválený režim (NN 54/A/04)

Míra nebo částka podpory: Až do 100 %

Doba trvání: Až do ukončení plateb

Další informace: Prováděcí opatření k režimu schválenému Komisí v rámci záležitosti státní podpory NN 54/A/2004 (dopis Komise K(2005)1622 v konečném znění ze dne 7. června 2005)

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Estonská republika

Podpora č.: N 338/2005

Název: Podpora na provádění vnitrostátního programu eradikace a tlumení ohnisek škodlivých chorob a škůdců rostlin

Cíl: Boj proti chorobám rostlin

Právní základ:

— Taimekaitseadus, vastu võetud 21. aprillil 2004, jõustunud 1. mail 2004 (RT I, 28.04.2004, 32, 226), § 4, 9, 15;

— Ministeeriumi määrus “Ohtlike taimekahjustajate nimekiri” (RT L, 15.7.2004, 96, 1503);

— Ministeeriumi määrus “Ohtliku taimekahjustajaga saastunud, saastumisohus või saastumiskahtlasele taimel, taimsel saadusel või muul objektidel leiduva ohtliku taimekahjustaja liigile kohased tõrjeabinõud” (RT L, 24.3.2005, 33, 469);

— Ministeeriumi määruse eelnõu “Tõrjeabinõude rakendamisega seotud kulude osaline hüvitamine”

Rozpočet: 3 miliony EEK ročně (přibližně 191 000 EUR)

Míra nebo částka podpory: Až do 100 %

Doba trvání: Neomezená

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Itálie (Latium)

Podpora č.: N 494/03

Název: Ochrana místních genetických zdrojů s významem pro zemědělství

Cíl: Podpory určené na ochranu ohrožených rostlinných odrůd a druhů zvířat; technická pomoc; podpory na investice v zemědělských podnicích

Právní základ:

— Deliberazione della Giunta regionale n. 759 del 1 agosto 2003;

— Legge regionale 1 marzo 2000, n. 15 «Tutela delle risorse genetiche autoctone di interesse agrario». Approvazione della bozza di Piano settoriale di intervento per la tutela delle risorse genetiche di interesse agrario. Triennio 2004-2006

Rozpočet: 586 000 EUR

Míra nebo částka podpory: Od 40 do 100 % (některá opatření nejsou státními podporami)

Trvání: 2 roky

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Maďarská republika

Podpora č.: N 589/2005

Název: Změna vyhlášky ministerstva zemědělství a rozvoje venkova 84/2003 (VII.22) o udělování podpory na náhradu škod způsobených zemědělským producentům mrazem a suchem v roce 2003

Cíl: Náhrada škod způsobených nepříznivými meteorologickými podmínkami.

Právní základ:

— 1072/2003. (VII.18.) Korm. határozat, 84/2003. (VII.22) FVM rendelet, 125/2003. (XII.10) FVM rendelet;

— předloha vládního usnesení

Rozpočet: 2006: 1,5 miliardy HUF. Celkem: 5,2 miliardy HUF

Míra podpory: Maximálně 100 % způsobilých škod

Doba trvání: 31. prosinec 2013

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Itálie

Podpora č.: N 603/05

Název: Program boje proti *tristeze* citrusových plodů v Apulii

Cíl: Preventivní a vyrovnávací opatření týkající se nemoci rostlin; technická pomoc; informatizace záznamů

Právní základ: Decreto del MIPAF n. S/25486 sull'assegnazione di risorse alle regioni agrumicole

Rozpočet: 803 090,45 EUR

Míra nebo částka podpory: 100 % Pro technickou pomoc a informatizaci (tato činnost nepředstavuje státní podporu); 5 až 25 EUR za rostlinu pro náhradu ztrát

Trvání: 2 roky

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 6. 2006

Členský stát: Německo (Durynsko)

Podpora č.: NN 21/2004 (ex N 12/2004)

Název: Odstranění uhynulých hospodářských zvířat v Durynsku

Cíl: Podpora na odstranění a likvidaci uhynulých zvířat ve výši 66,67 % nákladů

Právní základ: Thüringer Tierkörperbeseitigungsgesetz (GVBl. 2002 S. 169)

Rozpočet: 2002: 1,515 milionů EUR, 2003: 1,400 milionů EUR, 2004: 1,500 milionů EUR, 2005: 1,092 milionů EUR

Míra nebo částka podpory: 66,67 %

Doba trvání: 2002 až 2013

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 12. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti

(2006/C 199/04)

(Text s významem pro EHP)

Číslo podpory	XE 8/05		
Členský stát	Litevská republika		
Název režimu podpory	Státní podpora sociálním podnikům		
Právní základ	Lietuvos Respublikos socialinių įmonių įstatymas Nr. IX-2251 (Žin. 96-3519, įsigaliojo nuo 2004 m. birželio 19 d.)		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory	Celková roční částka	2,1 milionu EUR	
	Zaručené půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5 a článkem 6 nařízení	Ano	
Datum realizace	1. ledna 2005		
Doba trvání režimu podpory	Zákon o sociálních podnicích sice nestanoví žádné omezení, ale míra státní podpory je stanovena do uplynutí platnosti nařízení o výjimkách, tj. do 31. prosince 2006, po němž následuje šestiměsíční přechodné období		
Cíl podpory	Článek 4: Tvorba pracovních míst	Ano	
	Článek 5: Nábor znevýhodněných a invalidních pracovníků	Ano	
	Článek 6: invalidní pracovníci	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	— Státní podpory zaměstnanosti mohou využívat všechna odvětví ve Společenství	Ano	
	— Všechna zpracovatelská odvětví ⁽¹⁾	Ano	
	— Všechny služby ⁽¹⁾	Ano	
	— Ostatní ⁽¹⁾	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	Název: Lietuvos darbo birža prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos		
	Adresa: Geležinio vilko g. 3A LT-2600 Vilnius		
Další informace	Pokud je režim podpory spolufinancován z prostředků Společenství, doplňte tuto větu: Režim podpory je spolufinancován na základě opatření 2.3 litevského jednotného programového dokumentu na období 2004 – 2006 (Úř. věst. 2003, č. 123-5609)		
Podpora podléhá předběžnému oznámení Komisi	V souladu s článkem 9 nařízení	Ano	

⁽¹⁾ S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic upravujících všechny státní podpory v daném odvětví.

Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2006/C 199/05)

V návaznosti na zveřejnění oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti ⁽¹⁾, po němž nebyla obdržena žádná žádost o přezkum, Komise oznamuje, že níže uvedená antidumpingová opatření pozbudou zanedlouho platnosti.

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ⁽²⁾.

Produkt	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum ukončení platnosti
Polyethylen-tereftalátový (PET) film	Korejská re- publika	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 1676/2001 (Úř. věst. L 227, 23.8.2001, s. 1) naposledy pozměněné naří- zením Rady (ES) č. 366/2006 (Úř. věst. L 68, 8.3.2006, s. 6)	24. 8. 2006

⁽¹⁾ Úř. věst. C 321, 16.12.2005, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Sdělení Kontrolního úřadu ESVO podle čl. 4 odst. 1 písm. a) aktu uvedeného v bodě 64a přílohy XIII Dohody o EHP (nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství)

Uložení nových závazků k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou na trasách ve Finnmark a North – Troms (Norsko)

(2006/C 199/06)

1. ÚVOD

Podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství se Norsko rozhodlo, že od 1. dubna 2007 uloží závazky k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou na těchto trasách:

1. Trasy mezi Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjordem, Berlevågem, Mehamnem, Honningsvågem, Hammerfestem a Altou.
2. Hasvik – Tromsø (zpáteční let), Hasvik – Hammerfest (zpáteční let), Sørkjosen – Tromsø (zpáteční let).

2. DEFINICE

V této publikaci se *letem s jedním dopravcem* rozumí, že dopravce dopravuje cestující po celé trase v rámci sítě zahrnuté do závazků k zajištění veřejných služeb. Maximální cestovní doba pro každou požadovanou službu jednotlivých dopravců činí 3 hodiny 30 minut od prvního odletu do posledního přiletu.

3. ZÁVAZKY K ZAJIŠTĚNÍ VEŘEJNÝCH SLUŽEB ZAHRNÚJÍ TATO SPECIFIKA TÝKAJÍCÍ SE JEDNOTLIVÝCH TRAS

3.1 Trasy mezi Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjordem, Berlevågem, Mehamnem, Honningsvågem, Hammerfestem a Altou

3.1.1 Minimální počet letů, počet míst k sezení, kódový popis tras a letové řády

Následující požadavky se týkají počtu letů, počtu míst k sezení, kódového popisu míst a letových řádů

- Požadavky se vztahují na celý rok.
- Je-li zapotřebí spojení s leteckou dopravou z Tromsø a zpět, časové rozvrhy musejí umožnit cestujícím, aby během cesty do Tromsø nebo z Tromsø přestupovali po cestě do jiného letadla maximálně jednou.
- Pokud se požadavky vztahují na počet míst k sezení, tento počet se přizpůsobí v souladu s pravidly stanovenými Ministerstvem dopravy a spojů v příloze A této publikace.
- V úvahu se bere veřejná poptávka po letecké dopravě.

Požadavky na dny pondělí – pátek**Alta**

- Ve dnech pondělí až pátek bude nabízený počet míst k sezení při letech do Alty a zpět celkově činit nejméně 550 míst.
- Minimálně jeden zpáteční let s jedním dopravcem do Kirkenes s maximálně jedním mezipřistáním. První přílet do Kirkenes bude nejpozději v 9.00 hod. a poslední odlet z Kirkenes nejdříve ve 14.00 hod.
- Lety s jedním dopravcem mezi dalšími letišti a Altou, jak je požadováno v této publikaci.

Hammerfest

- Minimálně pět odletů a příletů denně.
- Ve dnech pondělí až pátek bude nabízený počet míst k sezení při letech do Hammerfestu a zpět činit celkově nejméně 750 míst.
- Minimálně tři zpáteční lety s jedním dopravcem do Vadsø. V obou směrech bude první přílet nejpozději v 10.30 hod. a poslední odlet nejdříve v 18.30 hod.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Kirkenes.
- Lety s jedním dopravcem mezi dalšími letišti a Hammerfestem, jak je požadováno v této publikaci.

Kirkenes

- Ve dnech pondělí až pátek bude nabízený počet míst k sezení při letech do Kirkenes a zpět celkově činit nejméně 750 míst.
- Lety s jedním dopravcem mezi ostatními letišti a Kirkenes, jak je požadováno v této publikaci.

Vadsø

- Minimálně devět příletů a odletů denně.
- Ve dnech pondělí až pátek bude nabízený počet míst k sezení při letech do Vadsø a zpět celkově činit nejméně 1 125 míst.
- Minimálně tři zpáteční lety s jedním dopravcem do Kirkenes bez mezipřistání. První přílet do Kirkenes bude nejpozději v 11.00 hod. a poslední odlet z Kirkenes nejdříve v 19.00 hod. První přílet do Vadsø bude nejpozději v 11.30 hod. a poslední odlet z Vadsø nejdříve v 18.30 hod.
- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Alty. První přílet do Vadsø bude nejpozději v 9.00 hod. První přílet do Alty bude nejpozději v 10.30 hod. Poslední odlet z Vadsø bude nejdříve ve 14.00 hod. a z Alty nejdříve v 15.00.
- Lety s jedním dopravcem mezi dalšími letišti a Vadsø, jak je požadováno v této publikaci.

Vardø

- Minimálně tři zpáteční lety s jedním dopravcem. Poslední odlet z Kirkenes bude nejdříve šest hodin po prvním příletu do Kirkenes.
- Ve dnech pondělí až pátek bude nabízený počet míst k sezení při letech do Vadsø a zpět činit celkově nejméně 200 míst.

Båtsfjord

Minimálně čtyři odlety a přílety denně, které zajišťují toto:

- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Kirkenes. První přílet do Kirkenes bude nejpozději v 11.00 hod. a poslední odlet z Kirkenes nejdříve v 19.00 hod.
- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Vadsø. První přílet do Vadsø bude nejpozději v 10.30 hod. a poslední odlet z Vadsø nejdříve v 18.30 hod.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Hammerfestu.
- Letové řady musejí zajišťovat spojení s nejméně dvěma leteckými službami do Tromsø a zpět.

Berlevåg

Minimálně tři odlety a přílety denně, které zajišťují toto:

- Zpáteční let s jedním dopravcem do Kirkenes. První přílet do Kirkenes nejpozději v 11.00 hod. a poslední odlet z Kirkenes nejdříve v 19.00 hod.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Vadsø. První přílet do Vadsø nejpozději v 10.30 hod. a poslední odlet z Vadsø nejdříve v 18.30 hod.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Hammerfestu.
- Letové řady musejí zajišťovat spojení nejméně se dvěma leteckými službami do Tromsø a zpět.

Mehamn

Minimálně čtyři odlety a přílety denně, které zajišťují toto:

- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Hammerfestu. První přílet do Hammerfestu bude nejpozději v 8.30 hod. V obou směrech bude poslední odlet nejdříve v 17.00 hod.
- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Vadsø. V obou směrech bude poslední odlet nejdříve v 16.00 hod.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Alty.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Kirkenes.
- Letové řady musejí zajišťovat spojení nejméně se dvěma leteckými službami do Tromsø a zpět.

Honningsvåg

Minimálně čtyři odlety a přílety denně, které zajišťují toto:

- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Hammerfestu. První přílet do Hammerfestu bude nejpozději v 8.30 hod. V obou směrech bude poslední odlet nejdříve v 17.00 hod.
- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem do Vadsø. V obou směrech bude poslední odlet nejdříve v 16.00 hod.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Kirkenes.
- Letové řady musejí zajišťovat spojení nejméně se dvěma leteckými službami do Tromsø a zpět.

Požadavky na dny sobota – neděle**Tyto požadavky platí pro sobotu a neděli společně:**

- Nabízený počet míst k sezení bude činit nejméně 110 míst do Alty a zpět, nejméně 150 míst do Hammerfestu a zpět, nejméně 150 míst do Kirkenes a zpět a nejméně 225 míst do Vadsø a zpět.
- Minimální počet odletů a příletů přinejmenším takový, jaký je u Hammerfestu, Vadsø, Vardø, Båtsfjordu, Berlevågu, Mehamn a Honningsvågu každý den od pondělí do pátku.
- Minimálně dva zpáteční lety s jedním dopravcem Honningsvåg – Hammerfest.
- Mezi Vardø a Kirkenes bude v obou směrech k dispozici minimálně 40 míst k sezení.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Vadsø z Båtsfjordu, Berlevågu, Mehamn a Honningsvågu.
- Zpáteční let s jedním dopravcem do Hammerfestu z Båtsfjordu, Berlevågu a Mehamn.
- Zpáteční let s jedním dopravcem Vadsø – Alta.
- Zpáteční let s jedním dopravcem Kirkenes – Alta.
- Počet spojení s leteckou dopravou do Tromsø a zpět přinejmenším takový, jaký je u Båtsfjordu, Berlevågu, Mehamn a Honningsvågu každý den od pondělí do pátku.

Tyto požadavky platí pro sobotu i neděli:

- Odlet a přílet na každé z letišť Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes a Alta.
- Zpáteční let s jedním dopravcem Vadsø – Hammerfest.
- Zpáteční let s jedním dopravcem Vadsø – Kirkenes.
- Spojení do Tromsø i zpět pro Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn a Honningsvåg.

3.1.2 Kategorie letadla

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

3.2 Hasvik – Tromsø (zpáteční let), Hasvik – Hammerfest (zpáteční let), Sørkjosen – Tromsø (zpáteční let)**3.2.1 Tyto požadavky se vztahují k minimálnímu počtu letů, počtu míst k sezení, kódovému popisu tras a letovým řádům pro Hasvik-Tromsø (zpáteční let) a Hasvik-Hammerfest (zpáteční let).**

Požadavky platí po celý rok.

Hasvik – Tromsø (zpáteční let):

- Minimálně dva zpáteční lety denně ve dnech pondělí až pátek, z nichž alespoň jeden musí být naplánován tak, aby navazoval na leteckou dopravu Tromsø – Oslo (zpáteční let).
- Minimálně jeden zpáteční let v neděli naplánovaný tak, aby navazoval na leteckou dopravu Tromsø – Oslo (zpáteční let).

- Ve dnech pondělí až pátek bude první přílet do Tromsø nejpozději v 10.00 hod. a poslední odlet z Tromsø nejdříve ve 13.30 hod.
- V obou směrech bude nejméně jeden z požadovaných letů, které se uskutečňují denně ve dnech pondělí až pátek, přímý. Ostatní lety mohou mít maximálně dvě mezipřistání, přičemž při jednom z nich může být vyměněno letadlo za předpokladu, že doba na přípoj nepřekračuje 45 minut a dopravce provozuje celou trasu do Tromsø a zpět.

Hasvik – Hammerfest (zpáteční let):

- Minimálně jeden zpáteční let denně ve dnech pondělí až pátek, přičemž první přílet do Hammerfestu bude nejpozději v 8.30 hod. a poslední odlet z Hammerfestu nejdříve ve 14.30 hod.

Počet míst k sezení:

- Na obou trasách Hasvik – Tromsø a Hasvik – Hammerfest bude týdně k dispozici nejméně 120 míst.
- Nabízený počet míst k sezení se musí upravit podle rozhodnutí stanovených Ministerstvem dopravy a spojů, která jsou uvedena v příloze A této publikace.

3.2.2 Následující požadavky se týkají minimálního počtu letů, počtu míst k sezení, kódového popisu tras a letových řádů pro Sørkjosen – Tromsø (zpáteční let).

Požadavky platí po celý rok. Závazek týkající se denních letů platí v obou směrech.

Počet letů:

- Minimálně dva zpáteční lety denně ve dnech pondělí až pátek.
- Minimálně dva zpáteční lety v sobotu a neděli dohromady.

Počet míst k sezení:

- V obou směrech bude od pondělí do pátku celkově k dispozici nejméně 175 míst a od soboty do neděle celkově nejméně 35 míst.
- Nabízený počet míst k sezení se musí upravit podle rozhodnutí stanovených Ministerstvem dopravy a spojů a podle sdělení v příloze A této publikace.

Kódový popis tras:

- Požadované služby musejí být nepřetržité.

Letové řády:

Požadované služby musejí být naplánovány tak, aby navazovaly na letecké trasy Tromsø – Oslo (zpáteční let).

Kromě toho pro požadované lety ve dnech pondělí až pátek platí toto:

- První přílet do Tromsø bude nejpozději v 9.30 hod. a poslední odlet z Tromsø nejdříve v 18.00 hod.
- První odlet z Tromsø bude nejpozději v 11.30 hod. a poslední odlet z Sørkjosen nejdříve v 17.00 hod.

3.2.3 Kategorie letadla

K požadovaným letům se bude užívat letadlo registrované minimálně pro 15 cestujících.

4. NA VŠECH TRASÁCH PLATÍ TYTO SPECIFIKACE

4.1 Technické a provozní podmínky

Dopravci by se měli zaměřit zejména na technické a provozní podmínky letišť. Potřebujete-li další informace, prosím kontaktujte:

Luftfartstilsynet (Úřad pro civilní letectví),
P O Box 243, N-8001 Bodø
Telefon (47) 75 58 50 00

4.2 Ceny letenek

Maximální základní zcela pohyblivá cena jednosměrné letenky (maximální cena) v provozním roce počínaje dnem 1. dubna 2007 nesmí přesáhnout tyto částky v norských korunách (NOK).

Do Z	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Alta	—	1 083	1 054	477	937	1 054	1 083	1 054	—
Berlevåg	1 083	—	384	953	642	760	384	642	—
Båtsfjord	1 054	384	—	953	760	642	477	598	—
Hammerfest	477	953	953	—	642	1 054	836	1 054	—
Honningsvåg	937	642	760	642	—	1 054	477	953	—
Kirkenes	1 054	760	642	1 054	1 054	—	905	384	505
Mehamn	1 083	384	477	836	477	905	—	792	—
Vadsø	1 054	642	598	1 054	953	384	792	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	505	—	—	—

Maximální cena neplatí, pokud tato cena není uvedena v tabulce.

Hasvik — Tromsø 1 018

Hasvik — Hammerfest 477

Sørkjosen — Tromsø 541

Pokud jde o každý následující provozní rok, maximální ceny letenek se upravují dne 1. dubna podle indexu spotřebitelských cen pro dvanáctiměsíční období, které končí dnem 15. února téhož roku, jak zveřejňuje Statistics Norway (<http://www.ssb.no>).

Dopravce odpovídá za to, aby v prodejních kanálech náležejících dopravci byly k dostání letenky za cenu, která nepřevyšuje maximální cenu.

Maximální cena se vztahuje rovněž na letenky nabízené jinými společnostmi, které fungují v zájmu dopravce. Dopravce odpovídá za to, že tyto společnosti splňují dané požadavky.

Maximální cena zahrnuje všechny daně a poplatky orgánům a všechny další příplatky, které si dopravce připočítává, když vystavuje letenky.

Dopravce je stranou tuzemských smluv o mezilinkové spolupráci, které jsou v danou dobu v platnosti, a nabízí veškeré slevy získatelné podle těchto smluv.

5. DOPLŇUJÍCÍ PODMÍNKY PO NABÍDKOVÉM ŘÍZENÍ

Po nabídkovém řízení, které omezuje přístup k trasám na jednoho dopravce, platí navíc tyto podmínky:

Ceny letenek:

- Všechny ceny letenek za návazné lety na ostatní letecké linky nebo z nich budou nabízeny všem dopravcům za stejných podmínek. To se nevztahuje na návazné lety na ostatní letecké linky nebo z nich provozované účastníkem nabídkového řízení za předpokladu, že tato cena činí maximálně 40 % plně pružné ceny.
- Při těchto letech nelze získat ani vyměnit bonusové body z programů „frequent flyer“.
- Slevy pro sociálně slabé skupiny se poskytují v souladu s pokyny stanovenými norským ministerstvem dopravy a zveřejněnými v dodatku B tohoto oznámení.

Podmínky dopravy:

- Všechny podmínky stanovené dopravcem pro dopravu cestujících na trasy ostatních dopravců a z nich, včetně návazných časů a odbavení cestujících a zavazadel, budou objektivní a nediskriminační.

6. NAHRAZENÍ A ZRUŠENÍ PŘEDCHOZÍCH ZÁVAZKŮ K ZAJIŠTĚNÍ VEŘEJNÝCH SLUŽEB

Tyto závazky k zajištění veřejných služeb nahrazují předchozí závazky zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 294 ze dne 4. prosince 2003, pokud jde o:

- Trasy mezi Kirkenes, Vadsø, Båtsfjordem, Berlevågem, Mehamn, Honningsvågem, Hammerfestem a Altou a trasu Vardø – Kirkenes (zpáteční let).
- Hasvik – Tromsø (zpáteční let), Hasvik – Hammerfest (zpáteční let), Sørkjosen – Tromsø (zpáteční let).

7. INFORMACE

Další informace lze získat na:

Ministerstvo dopravy a spojů

PO Box 8010 Dep,

N-0030 Oslo

Telefon (47) 22 24 83 53, fax (47) 22 24 56 09

DODATEK A

ÚPRAVA PRODUKCE/NABÍZENÉHO POČTU MÍST – DOLOŽKA O ÚPRAVĚ PRODUKCE

1. Účel doložky o úpravě produkce

Účelem doložky o úpravě produkce je zajistit, aby poskytovaná kapacita/místa, která nabízí provozovatel, byla uzpůsobena změnám v tržní poptávce. Pokaždé když se počet cestujících významně zvýší a překročí níže uvedené limity pro procento míst obsazených v jakoukoliv dobu (koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy), provozovatel zvýší nabízený počet míst. Provozovatel tedy může snížit nabízený počet míst, když se počet cestujících významně sníží. Viz upřesnění v bodě 3 níže.

2. Období pro měření koeficientů vytíženosti osobní letecké dopravy

Období, během něhož se sleduje a hodnotí koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy, trvá od 1. ledna do 30. června včetně a od 1. srpna do 30. listopadu včetně.

3. Podmínky pro změnu produkce/počtu nabízených míst

3.1 Podmínky pro zvýšení produkce

3.1.1 Ke zvýšení produkce/počtu nabízených míst dojde v případě, že je průměrný koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy na každé jednotlivé trase, která je zahrnuta do závazků k zajištění veřejných služeb, vyšší než 70 %. Pokud průměrný koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy na těchto trasách překročí 70 % v kterémkoli z období uvedených v bodě 2, provozovatel zvýší produkci/počet nabízených míst na těchto trasách alespoň o 10 %, a to nejpozději počínaje následující provozní sezónou IATA. Produkce/počet nabízených míst se zvýší alespoň tak, aby průměrný koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy nepřevyšoval 70 %.

3.1.2 Při zvyšování produkce/počtu nabízených míst podle výše uvedeného postupu může k nové produkci dojít tak, že se použije letadlo s nižším počtem míst k sezení, než bylo uvedeno v původním nabídkovém řízení, pokud by tomu dal provozovatel přednost.

3.2 Podmínky pro snížení produkce

3.2.1 Ke snížení produkce/počtu nabízených míst může dojít, když je průměrný koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy na každé jednotlivé trase, která je zahrnuta do závazků k zajištění veřejných služeb, nižší než 35 %. Pokud je průměrný koeficient vytíženosti osobní letecké dopravy na těchto trasách nižší než 35 % v kterémkoli z období uvedených v odstavci 2, provozovatel může snížit produkci/počet nabízených míst na těchto trasách maximálně o 25 % počínaje prvním dnem po konci výše uvedených období.

3.2.2 Na trasách s více než dvěma lety denně v obou směrech dojde k omezení produkce podle podbodu 3.2.1 tak, že se sníží počet nabízených letů. Jedinou výjimku představuje případ, kdy provozovatel užívá letadlo s větším počtem míst k sezení, než je minimální počet stanovený při uložení závazků k zajištění veřejných služeb. Provozovatel může poté užívat menší letadlo, které však nemá menší počet míst k sezení, než je minimální počet stanovený při uložení závazků k zajištění veřejných služeb.

3.2.3 Na trasách, na nichž denně v obou směrech existuje pouze jedno nebo dvě letecká spojení, může ke snížení počtu nabízených míst dojít pouze tak, že se užije letadlo s nižším počtem míst k sezení, než je stanoveno při uložení závazků k zajištění veřejných služeb.

4. Postupy pro změny produkce

4.1 Norské Ministerstvo dopravy a spojů je podle zákona odpovědné za schvalování časových plánů předložených provozovatelem, včetně změn produkce. Odkazuje se na oběžník N-3/2005 norského Ministerstva dopravy a spojů, který je zahrnut do dokumentace nabídkového řízení.

4.2 Pokud se produkce/počet nabízených míst sníží podle bodu 3.2, radám postižených krajů se poskytne návrh na nový provozní program a dostatečná doba na to, aby se vyjádřily ještě dříve, než změna vstoupí v platnost. Obsahuje-li nový provozní program změny dotýkající se jakýchkoli jiných požadavků, než je počet letů a počet míst k sezení, které jsou stanoveny v závazcích k zajištění veřejných služeb, nový provozní program se musí zaslat Ministerstvu dopravy a spojů ke schválení.

- 4.3 Když dojde ke zvýšení produkce podle bodu 3.1, na časových plánech pro novou produkci/nová místa by se měl dohodnout provozovatel a kraje jakožto postižené správní jednotky.
- 4.4 Pokud se nabízí nová produkce podle bodu 3.1 a provozovatel se s kraji jakožto postiženými správními jednotkami nemůže dohodnout na časových plánech podle bodu 4.3, provozovatel může usilovat o schválení podle bodu 4.1, pokud jde o různé časové plány pro novou produkci/nový počet nabízených míst, na norském Ministerstvu dopravy a spojů. To neznamená, že provozovatel může požádat o schválení časového plánu, který zahrnuje požadované zvýšení produkce. Podmínkou pro to, aby ministerstvo schválilo tento návrh provozovatele, je existence významných důvodů pro zavedení časových plánů pro novou produkci/nový počet míst lišících se od těch, s nimiž by souhlasily kraje jakožto postižené správní jednotky podle bodu 4.3.

5. Nezměněná finanční náhrada při změně produkce

- 5.1 Finanční náhrada poskytovaná provozovateli se nemění, když ke zvýšení produkce dochází podle bodu 3.1.
- 5.2 Finanční náhrada poskytovaná provozovateli se nemění, když ke snížení produkce dochází podle bodu 3.2.
-

DODATEK B

USTANOVENÍ O SLEVÁCH PRO SOCIÁLNĚ SLABÉ SKUPINY

1. Na trasách, na nichž si norské Ministerstvo dopravy a spojů nakupuje letecké služby v souladu se závazky k zajištění veřejných služeb, se slevy pro sociálně slabé skupiny týkají těchto skupin osob:
 - a) osoby starší 67 let v den odletu;
 - b) nevidomí starší 16 let;
 - c) osoby s postižením starší 16 let, které pobírají důchod v souladu s norských zákonem „Folketrygd“ ze dne 17. června 1966 nebo podobným zákonem v kterékoli zemi EHP;
 - d) studenti starší 16 let, kteří studují na speciálních školách pro osoby se sluchovými problémy;
 - e) doprovázející manžel/ka bez ohledu na věk nebo osoba, která musí doprovázet osoby uvedené v písm. a) – d);
 - f) cestující mladší 16 let v den odletu.
 2. Sleva pro osoby uvedené v odstavci 1 bude činit 50 % maximální základní ceny jednosměrné letenky.
 3. Tato sleva je nepoužitelná v případě, že za cestu platí vláda a/nebo úřad sociálního zabezpečení. Osoba, která má nárok na slevu, rozhoduje o potřebě doprovodu.
 4. Dospělá osoba (starší 16 let) může mít u sebe dítě mladší 2 let zdarma za předpokladu, že dítě nezabírá své vlastní místo k sezení a že spolu cestují po celou dobu cesty.
 5. Při prodeji letenek se musejí předkládat tyto doklady:
 - a) osoby uvedené v odst. 1 písm. a) se musejí prokázat úředním dokladem s fotkou a dnem narození;
 - b) osoby uvedené v odst. 1 písm. b) a c) musejí předložit doklad o způsobilosti prostřednictvím úředního dokladu podle kap. 8 odst. 8-3 norského zákona „Folketrygd“. Slepčí musejí předložit doklad vystavený úřadem sociálního zabezpečení a/nebo „Norges Blindeforbund“. Osoby ze zemí EHP musejí předložit podobný doklad ze své domovské země;
 - c) osoby uvedené v odst. 1 písm. d) musejí předložit potvrzení o studiu a dopis z úřadu sociálního zabezpečení, v němž se uvádí, že student pobírá důchod podle norského zákona „Folketrygd“. Osoby z ostatních zemí EHP musejí předložit podobné doklady ze své domovské země.
-

III

(Oznámení)

KOMISE

NO-Oslo: Pravidelná letecká doprava ve Finnmarku a North – Tromsu (Norsko)

Nabídkové řízení

(2006/C 199/07)

1. **Úvod:** Norsko přijalo rozhodnutí, že s účinností od 1. dubna 2006 změní závazky veřejné služby na pravidelnou regionální leteckou dopravu ve Finnmarku a North – Tromsu, které byly dříve uveřejněné v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství. Změny byly zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie C 199 z 24.8.2006 a v dodatku EHP č. 42 z 24. srpna 2006.

Vzhledem k tomu, že do dvou měsíců od lhůty pro podávání nabídek (srovnej článek 6) nepodal žádný letecký dopravce ministerstvu dopravy a spojů písemně doložený materiální důkaz o zahájení pravidelných letů dnem 1. dubna 2007 v souladu se změněným závazkem veřejné služby uloženým na jednu nebo několik nabídek stanovených v článku 2 této výzvy, použije ministerstvo veřejné nabídkové řízení stanovené v čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení (EHS) č. 2408/92 a tím omezí přístup s účinností od 1. dubna 2007 pouze na jediného leteckého dopravce pro každou nabídku stanovenou v článku 2.

Účelem tohoto nabídkového řízení je podat nabídky, které budou použity jako základ pro postoupení takovéhoto výlučných práv.

Nejdůležitější části podmínek nabídkového řízení jsou uvedeny níže. Úplné znění výzvy k podání nabídky je možné získat na internetové stránce <http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt/tenders>, nebo na vyžádání bezplatně získat na adrese:

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo. Telephone: (47) 22 24 83 53. Facsimile: (47) 22 24 56 09.

Všichni účastníci jsou povinni se seznámit s úplným zněním výzvy k podání nabídky.

2. **Služby, na které se nabídkové řízení vztahuje:** Nabídkové řízení se vztahuje na pravidelné lety od 1. dubna 2007 do 31. března 2010 v souladu se závazky veřejné

služby uvedenými v článku 1. Toto nabídkové řízení se vztahuje na následující trasy a na příslušné nabídky:

Trasa 1:

— Trasa mezi Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest a Alta

Trasa 2:

— Hasvik – Tromsø, Hasvik – Hammerfest, Sørkjosen – Tromsø.

Leteckí dopravci se vyzývají k podávání nabídek na kombinaci tras 1 a 2, zejména pokud se tím sníží celkové vyrovnaní požadované za trasu. V takovém případě jsou účastníci také povinni podávat nabídky na každou trasu zvlášť pro případ, že by byli vybráni pouze pro jednu trasu.

Pokud dopravci chtějí podávat nabídky na povolené kombinace tras, musejí zároveň předložit rozpočty nabídek na každou jednotlivou trasu. Rozpočet nabídky musí jasně uvádět výši nákladů a příjmů pro každou nabídku, která je zahrnuta v kombinaci, a jasně stanovit vyrovnaní požadované za každou jednotlivou nabídku.

V případě, že dopravce předloží nabídku, jejíž nárok na vyrovnaní v norských korunách bude nulový, bude se tím rozumět, že dopravce chce provozovat trasu výlučně, avšak bez jakéhokoli vyrovnaní od norského státu.

3. **Způsobilost k nabídkovému řízení:** K výběrovému řízení jsou způsobilí všichni leteckí dopravci, kteří jsou držiteli platné provozní licence podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

4. **Postup při nabídkovém řízení:** Nabídkové řízení podléhá ustanovením čl. 4 odst. 1 písmen d) – i) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 a článku 4 norského nařízení č. 256 ze dne 15. dubna 1994 o nabídkovém řízení v souvislosti se závazky veřejné služby provádět článek 4 nařízení Rady (EHS) č. 2408/92.

Zakázka bude zadána prostřednictvím otevřeného zadávacího řízení.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo vést následná jednání, bude – li ve lhůtě pro podávání nabídek obdržena pouze jedna nabídka, nebo zůstane – li neodmítnuta jen jediná nabídka. Tato jednání budou v souladu s uloženými závazky veřejné služby. Kromě toho nejsou strany oprávněny provádět při takových jednáních podstatné změny původních smluvních podmínek. Pokud následná jednání nepovedou k přijatelnému řešení, vyhrazuje si ministerstvo dopravy a spojů právo zrušit celé řízení. V takovém případě může být vyhlášeno nové nabídkové řízení podle nových podmínek.

Nejsou – li podány žádné nabídky, může ministerstvo dopravy a spojů zadávat zakázky na základě jednání bez předchozího uveřejnění. V takovém případě se nesmějí provádět podstatné změny v původních závazcích veřejné služby nebo v ostatních smluvních podmínkách.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo zamítnout všechny nabídky, pokud k tomu z nabídkového řízení vyplynou dostatečné důvody.

Nabídka je pro účastníka závazná až do ukončení nabídkového řízení nebo do doby, než bude zakázka přidělena.

5. **Nabídka:** Nabídka musí být sestavena v souladu s ustanoveními článku 5 podmínek nabídkového řízení, včetně požadavků uvedených v závazcích veřejné služby.

6. **Podání nabídky:** Lhůta pro podání nabídky je 22. září 2006 v 15.00 hod. (místního času). Nabídka musí být doručena ministerstvu dopravy a spojů na adresu uvedenou v článku 1 nejpozději ve lhůtě pro podávání nabídek.

Nabídka musí být doručena buď osobně na adresu úřadu ministerstva dopravy a spojů nebo zaslána poštou nebo kurýrní službou.

Nabídky obdržené příliš pozdě budou zamítnuty. Nabídky obdržené po uplynutí lhůty k podávání nabídek, ale před datem otevírání obálek s nabídkami nebudou zamítnuty v případě, že bude zcela zřejmé, že zásilka byla poslána včas tak, že by za normálních okolností byla doručena před vypršením lhůty pro podávání nabídek. Stvrzenka o doručení zásilky se přijímá jako důkaz o doručení a o lhůtě pro doručení.

Všechny nabídky musejí být předloženy ve 3 (třech) vyhotoveních.

7. Přidělení zakázky:

7.1 Zásadně se vybere ta nabídka nebo povolená kombinace nabídek, která požaduje nejnižší částku vyrovnání. Z toho vyplývá, že se pro obě trasy vybere nabídka nebo povolená kombinace nabídek s nejnižším nárokem na vyrovnání za celou dobu

trvání smlouvy od 1. dubna 2007 do 31. března 2010.

7.2 Budou – li v kombinacích nabídek povolených podle článku 2 nabídky nepožadující vyrovnání, nýbrž požadující pouze výlučné právo v souladu s posledním odstavcem čl. 2, vyberou se takové nabídky bez ohledu na článek 7.1 a pro zbývajících nabídkové řízení se potom použije ustanovení článku 7.1.

7.3 V případě, že nelze vybrat nabídku, protože existují nabídky požadující stejné částky vyrovnání, vybere se ta nabídka nebo případně kombinace nabídek, která nabízí nejvyšší počet míst po celou dobu trvání smlouvy.

8. **Doba trvání smlouvy:** Všechny smlouvy se uzavírají na dobu od 1. dubna 2007 do 31. března 2010. Smlouvu nelze vypovědět s výjimkou situací popsanych v ustanoveních smlouvy uvedených v článku 11.

9. **Finanční vyrovnání:** Provozovatel má nárok na finanční vyrovnání od ministerstva dopravy a spojů podle dohody o veřejné zakázce. Vyrovnání se stanoví pro každý rok tříletého provozu a pro celé období trvání smlouvy.

Pro první rok provozu se neprovádějí žádné úpravy vyrovnání.

Pro druhý a třetí rok provozu se vyrovnání znovu vypočítá na základě rozpočtu nabídky upraveného podle provozních příjmů a výdajů. Tyto úpravy musejí být v mezích stanovených indexem spotřebitelských cen norského statistického úřadu na období 12 měsíců končící 15. únorem téhož roku.

Neprovádí se žádná změna vyrovnání jako výsledek objemu produkce upravený směrem nahoru nebo dolů podle čl. 5.1 druhého odstavce smluvních podmínek.

To podléhá podmínce, že „Storting“ (norský parlament) poskytne při přijímání ročního rozpočtu nezbytné peněžní prostředky ministerstvu dopravy a spojů na krytí požadavků na vyrovnání.

Všechny příjmy plynoucí z dopravy si provozovatel ponechá. Jsou – li příjmy větší nebo výdaje menší než údaje, na kterých je rozpočet nabídky založen, může si provozovatel zůstatek ponechat. Obdobně není ministerstvo dopravy a spojů povinno krýt záporný zůstatek ve vztahu k rozpočtu nabídky.

Všechny veřejné výdaje, včetně výdajů na letecký provoz, nese provozovatel.

Bez ohledu na jakoukoliv žalobu na náhradu škody se finanční vyrovnání sníží úměrně celkovému počtu letů zrušených z důvodů přímo přičitatelných dopravci, jestliže počet letů zrušených z takových důvodů během roku provozu překročí 1,5 procenta plánovaného počtu letů podle schváleného letového řádu.

10. **Opětovné projednání podmínek:** Jestliže během doby trvání smlouvy nastanou podstatné nebo nepředvídatelné změny předpokladů, na kterých je tato smlouva založena, může každá ze stran požádat o jednání za účelem přezkoumání smlouvy. Taková žádost musí být podána nejpozději tři měsíce poté, co změna nastala.

Podstatné změny veřejných poplatků, které nese provozovatel, jsou důvodem k opětovnému projednání podmínek.

Jestliže vedou nové zákonné nebo regulační podmínky nebo nařízení vydaná Úřadem pro civilní letectví k tomu, že se letiště musí používat jiným způsobem než provozovatel původně předpokládal, musejí se strany snažit o projednání změn smlouvy, které umožní provozovateli pokračovat v provozu po zbývající dobu trvání smlouvy. Jestliže strany dohody nedosáhnou, je provozovatel oprávněn k vyrovnání podle pravidel pro zrušení nebo uzavření letiště (článek 11), pokud jsou použitelná.

11. **Vypovězení smlouvy po porušení smlouvy nebo nepředvídatelné změny důležitých podmínek:** V rámci omezení vyplývajících ze zákona o úpadku může ministerstvo dopravy a spojů vypovědět smlouvu s okamžitou účinností, jestliže se provozovatel stane insolventním nebo dá podnět k zahájení řízení o vyrovnání, vyhlásí úpadek nebo se ocitne v jakékoli jiné situaci uvedené v článku 12 norského nařízení č. 256 z dubna 1994.

Ministerstvo dopravy a spojů může vypovědět smlouvu s okamžitou účinností, jestliže provozovatel přijde o licenci nebo ji není schopen obnovit.

Jestliže v důsledku vyšší moci nebo jiných, provozovatelem neovlivnitelných okolností nebyl provozovatel schopen plnit své smluvní závazky po dobu více než čtyř měsíců z posledního půl roku, může být smlouva vypovězena oběma stranami, a to písemnou výpovědí s výpovědní lhůtou 1 měsíce.

Jestliže „Storting“ rozhodne o uzavření letiště nebo bude – li letiště uzavřeno v důsledku nařízení vydaného Úřadem pro civilní letectví, zanikají řádné smluvní závazky stran počínaje dobou, kdy se letiště skutečně zruší nebo uzavře.

Je – li časové období mezi tím, co byl provozovatel poprvé informován o zrušení nebo uzavření, a skutečným zrušením nebo uzavřením letiště delší než jeden rok, provozovatel nemá nárok na vyrovnání jakýchkoli finančních ztrát, které utrpí v důsledku vypovězení smlouvy. Jestliže je uvedené období kratší než jeden rok, má provozovatel právo na dorovnání do takové finanční situace, v jaké by byl, kdyby provoz pokračoval po dobu jednoho roku od data, kdy byl uvědoměn o zrušení nebo o uzavření, případně do 31. března 2010, pokud nastane toto datum dříve.

V případě závažného porušení smlouvy může být smlouva druhou stranou s okamžitou účinností zrušena.